

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
5 July 2001  
Russian  
Original: English

**Пятьдесят шестая сессия**  
Пункт 137 первоначального перечня\*  
**План конференций**

**Расширение использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби****Доклад Генерального секретаря***Резюме*

В ответ на резолюции 54/248 и 54/249 от 23 декабря 1999 года, в которых большее внимание было уделено функционированию конференционного обслуживания в Найроби, была проведена реорганизация административного аппарата Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби. 1 сентября 2000 года в Найроби в качестве организационного подразделения Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию был учрежден новый Отдел конференционного обслуживания. Тесное сотрудничество в рамках Департамента в вопросах скорейшего создания постоянной службы устного перевода в Найроби и дальнейшие шаги по координации рационального использования людских и финансовых ресурсов Отделения в Найроби на общесекретариатском уровне в интересах Организации привели к расширению использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 55/222 от 23 декабря 2000 года предложила Генеральному секретарю продолжать представлять доклады о показателях использования услуг по устному переводу и конференционных помещений во всех местах службы. В соответствии с этой просьбой настоящий доклад был подготовлен с уделением особого внимания влиянию вышеупомянутых мероприятий на конференционное обслуживание в Найроби и для Найроби как места проведения конференций и совещаний Организации Объединенных Наций.

\* A/56/50.



## I. Справочная информация

1. В ответ на резолюции Генеральной Ассамблеи 54/248 и 54/249 от 23 декабря 1999 года, в которых Ассамблея уделила большее внимание функционированию конференционного обслуживания в Найроби, в двухгодичный период 2000–2001 годов была проведена реструктуризация Администрации в Найроби. После отделения конференционных служб от Отдела административного обслуживания в качестве организационного подразделения Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию 1 сентября 2000 года в Найроби был создан Отдел конференционного обслуживания, функционально подотчетный заместителю Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию. Эта реорганизация отражена в бюллетене ST/SGB/2000/13. За отчетный период Департамент в сотрудничестве с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби предпринял ряд шагов по укреплению своего потенциала и расширению использования конференционных помещений в Найроби.

2. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 55/222 от 23 декабря 2000 года, с удовлетворением отмечая, что создание постоянной службы устного перевода в Найроби открывает большие возможности для Найроби как места проведения конференций и совещаний Организации Объединенных Наций, с признательностью приняла к сведению прилагаемые Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби усилия по увеличению количества проводимых в его помещениях заседаний. С целью содействия дальнейшему прогрессу в этом направлении Генеральная Ассамблея в той же резолюции предложила Генеральному секретарю издать пересмотренный вариант административной инструкции ST/AI/342 о руководящих принципах подготовки соглашений с правительствами принимающих стран, на которые распространяется действие положений резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи, и принять во внимание новые административные процедуры в отношении Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби. В результате последовавших консультаций между заместителем Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию и Генеральным директором Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби конференционные помещения в Найроби стали использоваться таким образом, чтобы в организационном, функциональном и бюджетном отношении стать неотъемлемой частью глобальной системы конференционного обслуживания, охватывающей все отделения Организации.

3. С успешным созданием в Найроби в январе 2001 года в соответствии с резолюцией 54/248 В Генеральной Ассамблеи постоянной службы устного перевода наличие этого важного подразделения уже оказало положительное воздействие на проведение совещаний в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. Наиболее полно последствия этого скорее всего скажутся в конце нынешнего двухгодичного периода и за его пределами.

## II. Общий обзор

4. В таблице ниже приведены данные о состоянии исполнения бюджета по программам для конференционного обслуживания в Найроби в 2000 году — первом году нынешнего двухгодичного периода. Статистические показатели по четырем категориям совещаний близки к запланированному годовому показателю. Следует отметить, что, хотя создание заново в январе 2001 года группы устного перевода в Найроби и не могло сказаться на статистических показателях проведения заседаний в 2000 году, тенденция в январе 2001 года является многообещающей. С другой стороны, наблюдается резкое увеличение числа некалендарных заседаний, которое намного превзошло общее количество, запланированное на весь двухгодичный период, благодаря рекламной работе Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби с учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в Найроби. В приложениях I–IV содержатся подробные перечни четырех категорий совещаний в 2000 году и на первые шесть месяцев 2001 года. Данные по письменному переводу и размножению документов также вполне соответствуют запланированным показателям на двухгодичный период. Эта таблица показывает, что поставленные на этот двухгодичный период цели являются хотя и смелыми, но реалистичными.

Таблица

**Исполнение бюджета по программам на 2000–2001 годы:  
основные показатели объема работы**

<i>Показатель</i>	<i>Всего в двухгодичном периоде 2000–2001 годов (оценочные данные)</i>	<i>2000 год (фактические показатели)</i>	<i>В процентах от предполагаемого общего количества в двухгодичном периоде</i>
Межправительственные заседания с использованием устного перевода	577	242	41,9
Заседания, проводимые без устного перевода	978	560	57,3
Некалендарные заседания	65	72	110,8
Многоязычные заседания с использованием дистанционного письменного перевода, проводимые за пределами Найроби	200	122	61,0
Документы, редактируемые и переводимые письменно на шесть языков (в тысячах слов)	20 150	9 892	49,1
Письменный перевод по контрактам (в тысячах слов)	4 356	2 536	58,2
Объем работы типографии (в миллионах страниц)	115	60	52,2

5. Уместно отметить такие важные мероприятия, как заключительная переговорная сессия по протоколу о биологической безопасности (Монреаль, январь 2000 года), заключительная переговорная сессия по Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях (Йоханнесбург, декабрь

2000 года), а также дипломатическая конференция в Стокгольме по этой конвенции (май 2001 года), обслуживание которых проводилось группой из Найроби. Одним из наиболее важных событий явилось проведение в апреле 2001 года сессии Административного комитета по координации, работе которой в значительной степени способствовала эффективная поддержка Отделения Организации Объединенных Наций в Африке. Три недели в феврале 2001 года были посвящены проведению двадцать первой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), восемнадцатой сессии Комиссии по населенным пунктам и второй сессии Подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи для общего обзора и оценки хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II). Они явились первыми мероприятиями, проведение которых обеспечивалось работой собственной группы устных переводчиков в Найроби, что позволило сократить расходы по сравнению с практикой прошлых лет.

### **III. Новые события**

6. Создание в Найроби постоянной службы устного перевода уже оказало прямое позитивное воздействие на работу межсессионных рабочих органов ЮНЕП и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦНПООН) (Хабитат), комитетов постоянных представителей, которые с мая 2001 года имеют доступ к устному переводу на несколько языков. До тех пор, пока соответствующие решения февральских сессий Совета управляющих ЮНЕП и Комиссии по населенным пунктам не будут официально утверждены Генеральной Ассамблеей, сессии этих двух рабочих органов обеспечиваются устным переводом лишь с учетом имеющихся ресурсов. В течение мая и июня 2001 года все десять заседаний этих рабочих органов, в соответствии с запросами, были обеспечены устным переводом (см. приложение V).

7. По просьбе Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию найробийская группа устных переводчиков с китайского языка была направлена в Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве на заседание Подготовительного комитета (июль–август) по проведению Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, которая должна состояться в Дурбане, Южная Африка. Большая по размерам группа будет принимать участие в обслуживании самой Конференции (август–сентябрь).

8. На втором координационном совещании 2–3 июля 2001 года руководители конференционных служб обсудили дополнительные методы рационального использования совместных ресурсов Департамента, в частности в области устного перевода, а результаты этого обсуждения будут представлены в должное время.

### **IV. Выводы**

9. Создание в Найроби постоянной группы устного перевода уже оказало весьма позитивное воздействие на деятельность ЮНЕП и связанных с ней

конвенций, а также Хабитат в виде более продуктивной работы межправительственных консультаций. Увеличивается число многоязычных заседаний, которые должны проводиться в Найроби — и при участии найробийской группы — в 2001 и 2002 годах. Проведение в феврале 2001 года календарных конференций продемонстрировало влияние найробийской группы на снижение расходов для регулярного бюджета с точки зрения снижения потребностей во временной помощи. Найробийская группа становится привычным явлением на конференциях, проводимых Организацией Объединенных Наций в Африке и других регионах, принося политические и экономические выгоды.

10. Создание Отдела конференционного обслуживания и его включение в Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию является еще одним логическим и нужным шагом в направлении более широкого географического охвата деятельности Организации и более рационального использования людских и финансовых ресурсов Секретариата. В будущих докладах этой серии внимание будет сосредоточено на дальнейших положительных результатах вышеупомянутых инициатив для Организации.

## Приложение I

### А. Основные заседания с использованием устного перевода, проведенные в Найроби

Январь–декабрь 2000 года

<i>Организация</i>	<i>Название мероприятия</i>	<i>Язык(и) и сроки</i>
ЮНЕП/РОА	Конференция министров африканских стран по экологии лесов	Англ./Фр. 24–27 января
ЮНЕП/РОА	Региональные консультации африканских стран по оценке энергетических ресурсов мира	Англ./Фр. 25 и 26 января
ЮНЕП/РОА	Заседание группы экспертов по подготовке восьмой сессии АМСЕН	Англ./Фр. 28 и 29 февраля
ЮНЕП/ОЭОРП	Учебная подготовка ГЕП в Восточной Африке	Англ./Фр. 13–17 марта
ЮНЕП/ДЕПИ	Тематический семинар по вопросу о прекращении выбросов парниковых газов	Англ./Фр. 27–28 марта
ЮНЕП/Климатические изменения	Глобальная оценка солнечной и ветровой энергии — региональное заседание стран Африки	Англ./Фр. 29 и 30 марта
ЮНЕП/РОА	Региональное заседание африканских стран по предупреждению стихийных бедствий, подготовке к ним и реагированию	Англ./Фр. 3–7 апреля
СИТЕС	Африканские страны обитания слонов	Англ./Фр. 6 и 7 апреля
СИТЕС	Одиннадцатая конференция участников СИТЕС	Англ./Исп./Фр. 10–20 апреля
ЮНЕП/КБР	Продвинутый этап подготовительного совещания Конференции участников Конвенции о биологическом разнообразии	Англ./Фр. 11 и 12 мая
ЮНЕП/КБР	Совещание участников Конвенции о биологическом разнообразии и МСОП о совместном использовании преимуществ сохранения биологического разнообразия, сессия Глобального форума по биологическому разнообразию	Англ./Фр. 12–14 мая
ЮНЕП/КБР	Бюро Конференции участников Конвенции о биологическом разнообразии и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим рекомендациям (ВОНГТР)	Англ. 14 мая

<i>Организация</i>	<i>Название мероприятия</i>	<i>Язык(и) и сроки</i>
ЮНЕП/КБР	Пятая Конференция участников Конвенции о биологическом разнообразии	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. 15–26 мая
ЮНЕП/ОЭОРП	Первое заседание ГЕП-3: регион Африки	Англ./Фр. 31 мая — 2 июня
ЮНЕП/ГЭФ	Оценка национальных потребностей в стойких токсических веществах: совещание национальных экспертов	Англ./Фр. 31 июля — 3 августа
ЮНЕП/Региональное отделение для Африки (ЮНЕП/РОА)	Проводимый Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) региональный семинар ГЭФ/ПДФБ по оценке потребностей в вопросах обращения со стойкими токсичными веществами	Англ./Фр. 31 июля — 4 августа
ЮНЕП/ОЭОРП	Пятнадцатое заседание Международного консультативного комитета по вопросам программы экологической экспертизы в странах Африки к югу от Сахары	Англ./Фр. 7–11 августа
ЮНЕП/ДПДЛ	Семинар по вопросам изменения климата	Англ./Фр. 14–18 августа
ЮНЕП/ИСЕС	Семинар по вопросам электрификации сельских районов в Африке (проведение отложено)	Англ./Фр. 11–13 сентября
ЮНЕП/ОЭОРП	Пятнадцатое заседание Международного консультативного комитета по вопросам программы экологической экспертизы в странах Африки к югу от Сахары	Англ./Фр. 12–16 сентября
ЮНЭЙДС	Консультативное заседание по вопросу об инициативе расположенных в районе Великих озер стран в отношении СПИД	Англ./Фр. 23–27 октября
ЮНЕП/Отдел разработки политики и права/правовых экономических и других документов (ДПДЛ/ЛЕО)	Совещание старших правительственных должностных лиц по вопросам экологического права	Англ./Исп./Фр. 23–27 октября
ЮНЕП/РОНА/ВБ/РОА	Семинар по ликвидации последствий стихийных бедствий (проведение отложено)	Англ./Фр. 1–3 ноября

## В. Основные заседания, которые планируются и проводятся с использованием устного перевода в Найроби

Январь–июнь 2001 года

<i>Организация</i>	<i>Название мероприятия</i>	<i>Язык(и) и сроки</i>
ЮНЕП/РОА	Региональное заседание высокого уровня для Африки по вопросам энергетики и устойчивого развития	Англ./Фр. 10–13 января
ЮНЕП/секретариат Совета управляющих	Неофициальные консультации для глав делегаций Совета управляющих до начала двадцать первой сессии Совета управляющих	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 4 февраля
ЮНЕП/секретариат Совета управляющих	Двадцать первая сессия Совета управляющих ЮНЕП	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 5–9 февраля
ЦНПООН, Хабитат	Восемнадцатая сессия Комиссии по населенным пунктам (ЦНП-18)	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 12–16 февраля
ЦНПООН, Хабитат	Вторая основная сессия Подготовительного комитета «Стамбул+5»	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 19–23 февраля
ЮНЕП/КРБ	Региональное совещание по координации вопросов биологической безопасности и КГМ	Англ./Фр. 26–28 февраля
ЮНЕП/Совет управляющих	Чрезвычайное заседание Комитета постоянных представителей при ЮНЕП	Англ./Фр. 12 марта
ЦНПООН–Хабитат	Комитет постоянных представителей при ЦНПООН–Хабитат	Англ./Фр. 15 марта
ЦНПООН–Хабитат	Комитет постоянных представителей при ЦНПООН–Хабитат	Англ./Фр. 29 марта
ЮНЕП/Совет управляющих	Семьдесят четвертое заседание Комитета постоянных представителей при ЮНЕП	Англ./Фр. 30 марта
ООННЙ/ДПДЛ/РОЕ	Административный комитет по координации Организации Объединенных Наций	Англ./Фр. 2–3 апреля
Секретариат Межправительственно й группы по изменению климата	Семнадцатое пленарное заседание Межправительственной группы по изменению климата (МГИК-17)	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 4–6 апреля

<i>Организация</i>	<i>Название мероприятия</i>	<i>Язык(и) и сроки</i>
ЮНИСЕФ/Региональное отделение для восточной и южной части Африки (ЮНИСЕФ–ИСАРО)	Совещание для восточной и южной части Африки	Англ./Фр. 18–19 апреля
ЮНЕП/ДЕПИ/РОА	Второе ежегодное совещание сети адвокатов африканских стран, занимающихся вопросами защиты окружающей среды	Англ./Фр. 24–25 апреля
ЮНЕП/Совет управляющих	Рабочая группа по вопросам международного экологического регулирования при Комитете постоянных представителей	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 2 мая
ЮНЕСКО	Международное движение студентов-католиков ПАКС-РОМАНА	Англ./Фр. 14 мая
ЮНЕП/Совет управляющих	Рабочая группа по вопросам международного экологического регулирования Комитета постоянных представителей при ЮНЕП	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 18 мая
ЦНПООН–Хабитат	Комитет постоянных представителей при ЦНПООН–Хабитат	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 24 мая
ЮНЕП/ДЕВА/РК	Региональные консультации по вопросам глобальных экологических перспектив для Африканского региона	Англ./Фр. 21–23 июня
ЮНЕП/ДЕВА/РК	Региональные консультации по вопросам экологических перспектив для Африки	Англ./Фр. 25–27 июня
ЮНЕП/Совет управляющих	Семьдесят пятое заседание Комитета постоянных представителей при ЮНЕП	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 27 июня

## **Приложение II**

### **Заседания, проводимые без использования устного перевода**

#### **Январь 2000 года — декабрь 2000 года**

Заседания только на английском языке — 483

#### **Январь 2000 года — июнь 2001 года**

Заседания только на английском языке — 54

## Приложение III

### Некалендарные заседания

#### Январь–декабрь 2000 года

Заседания Комитета постоянных представителей	–	12
Заседания рабочих групп	–	40
Заседания подкомитетов	–	17
Чрезвычайные заседания	–	3
<b>Итого</b>	–	<b>72</b>

#### Январь–июнь 2001 года

Заседания Комитета постоянных представителей	–	5
Заседания рабочих групп	–	31
Заседания подкомитетов	–	4
Чрезвычайные заседания	–	3
<b>Итого</b>	–	<b>43</b>

## Приложение IV

### А. Обслуживание основных заседаний, проведенных за пределами Найроби

Январь–декабрь 2000 года

<i>Организация</i>	<i>Название мероприятия</i>	<i>Язык(и) и сроки</i>
ЮНЕП/КБР	Неофициальные консультации по Протоколу о биобезопасности, первое чрезвычайное совещание Конференции участников Конвенции о биологическом разнообразии по принятию Картахенского протокола, пятое совещание Вспомогательного органа по научно-техническим и технологическим рекомендациям (ВОНТТР-5), Монреаль	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. 20 января — 4 февраля
ЮНЕП/химические вещества	Первое совещание Временного комитета по обзору химических веществ по Роттердамской конвенции, Женева	Англ. 21–25 февраля
ЮНЕП/РОА	Совещание Конференции министров африканских стран по окружающей среде, Абуджа, Нигерия	Англ./Фр. 4–7 апреля
ЮНЕП/КБР	Совещание по статье 8J Конвенции о биологическом разнообразии, Севилья, Испания	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. 27–31 марта
ЮНЕП/химические вещества	Четвертое совещание Межправительственного комитета по переговорам по вопросу о стойких органических загрязнителях, Бонн, Германия	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. 20–25 марта
ЮНЕП/МСФ	Тридцать первая сессия Исполнительного комитета Многостороннего фонда, Женева, Швейцария	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. 3–7 июля
ЮНЕП/ОЗОН	Первое заседание Бюро Совещания участников Монреальского протокола, совещание имплементационного комитета по процедуре несоблюдения Монреальского протокола, заседание Рабочей группы открытого состава Монреальского протокола, Женева, Швейцария	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. 10–13 июля
ЮНЕП/Отдел конвенций по охране окружающей среды	План действий для северо-восточной части Тихого океана, г. Панама, Панама	Англ./Исп. 5–8 сентября

<i>Организация</i>	<i>Название мероприятия</i>	<i>Язык(и) и сроки</i>
ЮНЕП/РОА	Второе заседание группы экспертов и заседание министров по защите окружающей среды, Сенегал	Англ./Фр. 19–21 октября
ЮНЕП/химические вещества	Седьмое заседание Межправительственного комитета по переговорам по имеющему обязательную юридическую силу международному документу о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении некоторых опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, Женева, Швейцария	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 30 октября — 3 ноября
ЮНЕП/химические вещества	Пятая сессия Межправительственного комитета по переговорам по имеющему обязательную юридическую силу международному документу для осуществления международных действий в отношении некоторых стойких органических загрязнителей, Йоханнесбург, Южная Африка	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 4–10 декабря
ЮНЕП/секретариат Многостороннего фонда	Тридцать вторая сессия Исполнительного совета Многостороннего фонда, Уагадугу, Буркина-Фасо	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 4–8 декабря
ЮНЕП/ОЗОН (Секретариат)	Двенадцатое заседание участников Монреальского протокола, Уагадугу, Буркина-Фасо	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 11–14 декабря

## В. Обслуживание основных заседаний, проведенных за пределами Найроби

Январь–июнь 2001 года

<i>Организация</i>	<i>Название мероприятия</i>	<i>Язык(и) и сроки</i>
ЮНЕП/Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (ЮНЕП/КБР)	Шестое совещание Вспомогательного органа по научно-техническим и технологическим рекомендациям (ВОНТТР-6), Монреаль, Канада	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. 12–16 марта
ЮНЕП/КРБ	Группа экспертов по вопросам доступа и совместного использования преимуществ, Монреаль, Канада	Англ./Исп./Фр. 19–22 марта
ЮНЕП/химические вещества	Второе совещание Временного комитета по обзору химических веществ по Роттердамской конвенции (ВКОРК-2), Рим, Италия	Только англ. 19–23 марта
ЮНЕП/СУЭ	Вторая сессия совещания правительственных уполномоченных экспертов высокого уровня для предлагаемой программы региональных морей северо-восточной части Тихого океана, Никарагуа	Англ./Исп. 19–23 марта
ЮНЕП/химические вещества	Конференция полномочных представителей по вопросу о принятии и подписании Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, Стокгольм, Швеция	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. 21–23 мая 2001

**С. Проводимые за пределами Найроби основные заседания, которые Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби планирует обеспечить устным переводом**

**Июль 2001 года — декабрь 2001 года**

<i>Организация</i>	<i>Название мероприятия</i>	<i>Язык(и) и сроки</i>
ЮНЕП/химические вещества	Восьмое заседание Межправительственного комитета по переговорам по имеющему обязательную юридическую силу международному документу о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении некоторых опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле (ИНК/ПИК-8), Рим, Италия	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. 8–12 октября
ЮНЕП/ОЗОН	Второе заседание Бюро двенадцатого Совещания участников Монреальского протокола, двадцать шестое совещание имплементационного комитета по процедуре несоблюдения Монреальского протокола и тринадцатое заседание Рабочей группы открытого состава Монреальского протокола, Коломбо, Шри-Ланка	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. 15–19 октября
ЮНЕП/химические вещества	Шестая сессия Межправительственного комитета по переговорам по имеющему обязательную юридическую силу международному документу для осуществления международных действий в отношении некоторых стойких органических загрязнителей (ИНК/ПОПс-6), Женева [будет согласовано позднее]	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. ноябрь [даты будут определены позднее]
ЮНЕП/Многосторонний фонд	Тридцать пятая сессия Исполнительного совета Многостороннего фонда [место будет определено позднее]	Англ./Исп./Кит./Фр. ноябрь [даты будут определены позднее]
ЮНЕП/КБР	Седьмое заседание Вспомогательного органа по научно-техническим и технологическим рекомендациям (ВОНТТР-7), Монреаль, Канада	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. 12–16 ноября
ЮНЕП/КБР	Межсессионное заседание открытого состава по вопросу о Стратегическом плане, Монреаль, Канада	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. 19–21 ноября
ЮНЕП/Глобальная программа действий (ГПД)	Первое межправительственное заседание по рассмотрению хода осуществления Глобального форума действий по защите морской среды от наземных видов	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. 19–23 ноября

---

<i>Организация</i>	<i>Название мероприятия</i>	<i>Язык(и) и сроки</i>
ЮНЕП/Глобальная программа действий (ГПД)	Первое межправительственное заседание по рассмотрению хода осуществления Глобального форума действий по защите морской среды от наземных видов деятельности, Монреаль, Канада	Англ./Ар./Исп./Кит./Рус./Фр. 19–23 ноября

---

**D. Проводимые в Найроби основные заседания, которые  
Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби  
будет обеспечивать устным переводом**

**Июль 2001 года — декабрь 2001 года**

<i>Организация</i>	<i>Название мероприятия</i>	<i>Язык(и) и сроки</i>
ЦНПООН (Хабитат)	Комитет постоянных представителей при ЦНПООН (Хабитат), Найроби	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 19 июля
ЦНПООН (Хабитат)	Комитет постоянных представителей при ЦНПООН (Хабитат), Найроби	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 6 сентября
ЮНЕП/Секретариат Совета управляющих	Семьдесят шестое заседание Комитета постоянных представителей при ЮНЕП, Найроби	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 19 сентября
ЮНЕП/КБР	Заседание экспертов открытого состава по вопросу о соблюдении положений Конвенции, Найроби	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 26–28 сентября
ЮНЕП/КБР	Второе заседание Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу о биологической безопасности (МККП-2), Найроби	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 1–5 октября
ЦНПООН (Хабитат)	Международная конференция по использованию информационной системы пространственных данных о земельных ресурсах в интересах надежного землепользования	Англ./Фр. 2–5 октября
ЮНЕП/Глобальный экологический фонд (ГЭФ)	Африка, ГИС-2001	Англ./Фр. 5–9 октября
ЮНЕП/ДЕПИ	Первое межправительственное совещание экспертов по рассмотрению проекта руководящих принципов соблюдения и внедрения МЕА	Англ./Исп./Фр. 22–26 октября
ЦНПООН (Хабитат)	Комитет постоянных представителей при ЦНПООН (Хабитат), Найроби	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр.
ЮНЕП/Секретариат Совета управляющих	Семьдесят седьмое заседание Комитета постоянных представителей при ЮНЕП, Найроби	Англ./Ар./Исп./Кит./ Рус./Фр. 10 декабря

## Приложение V

### Региональные группы

	Предоставление устного перевода		Конференционные помещения		
	Запрошено	Предоставлено	Не предоставлено	Запрошено	
Июль 2000 года — июнь 2001 года	10	10		152	152
Июль 1999 года — июнь 2000 года	Нет	Нет		63	63
Июль 1998 года — июнь 1999 года	Нет	Нет		108	108
<b>С разбивкой по региональным группам, июль 2000 года — июнь 2001 года, Найроби</b>					
Группа 77 и Китай	—	—	21	21	21
Координационная группа Европейского союза	—	—	28	28	28
Группа восточноевропейских государств	—	—	1	1	1
Япония, Соединенные Штаты Америки, Канада и Новая Зеландия	—	—	8	8	8
Группа западноевропейских и других государств	—	—	19	19	19
Европейская комиссия	—	—	1	1	1
Группа африканских государств	—	—	16	16	16
Группа арабских государств	—	—	16	16	16
Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна	—	—	16	16	16
Группа государств Центральной и Восточной Европы	—	—	16	16	16
Группа азиатских государств	—	—	10	10	10

*Примечание:* В отчетном периоде с июля 1998 года по июнь 1999 года и с июля 1999 года по июнь 2000 года предоставление устного перевода не запрашивалось, поскольку это было невозможно.